

# Inspiration

Dans les coulisses  
*Achter de schermen*

Notre manufacture  
/ Onze manufactuur

Développement de  
produits  
*Productontwikkeling*

Entretien avec sieger  
design / In gesprek met  
sieger design

Produits  
*Producten*

Des solutions diversifiées  
adaptées à chaque salle  
de bain / Veelzijdige oplossingen  
voor elke badkamer

Matériaux  
*Materiaal*

Un matériau fascinant  
/ Fascinatie van een materiaal







Carsten Müller, gérant / bedrijfsleider

## Chers lecteurs Beste lezer

Depuis 120 ans, Alape tient le rôle de trait d'union entre la continuité et l'innovation. En portant notre regard sur l'avenir, nous parvenons toujours à développer des produits novateurs qui reposent sur notre vaste expérience tout en répondant aux exigences d'aujourd'hui.

Les évolutions de notre société, telles que la mobilité, la flexibilité, la mondialisation et la numérisation, ont également un impact grandissant sur les exigences dans nos espaces de vie. Loin des modèles figés, les espaces d'habitation sont conçus de façon plus flexible et modulaire. Dans le même temps, la salle de bains a de plus en plus tendance à devenir un lieu de contemplation à la conception haut de gamme et luxueuse, dont le rôle s'étend bien au-delà de sa simple fonction de pièce utilitaire.

Nous tenons compte de ces tendances en développant de nouveaux produits aussi individuels que flexibles. En dehors de leur design cohérent et extrêmement exigeant d'un point de vue esthétique, ils se démarquent tout particulièrement par leur capacité à se combiner et leur adaptabilité.

Nous nous réjouissons de répondre à vos souhaits individuels avec notre gamme de produits – de la petite salle de bains aux WC pour les invités en passant par la salle de bain principale, le spa et les toilettes.

Al 120 jaar overbrugt Alape de kloof tussen continuïteit en innovatie. Met een toekomstgerichte blik slagen wij er herhaaldelijk in baanbrekende productontwikkelingen te realiseren, die voldoen aan de behoeften van vandaag en tegelijkertijd voortbouwen op onze schat aan ervaring.

Maatschappelijke ontwikkelingen zoals toenemende mobiliteit en flexibiliteit, globalisering en digitalisering hebben een steeds grotere impact op de eisen aan onze leefruimte. Weg van stijve modellen ontwikkelen woonruimtes zich flexibeler en meer modulair. Tegelijkertijd wordt de badkamer ook steeds meer een hoogwaardig en luxueus ingerichte plaats van contemplatie, die ver buiten zijn rol als een pure gebruiksruimte gaat.

Met deze stromingen houden we bij onze individuele en flexibele productontwikkelingen rekening. Zij kenmerken zich behalve door hun harmonieuze en zeer geavanceerde ontwerp ook door hun vrije combineerbaarheid en schaalbaarheid.

Wij verheugen ons erop met onze productportfolio aan uw individuele behoeften te kunnen voldoen – van kleine badkamer via het gastentoilet tot master-badkamer, spa en toilet.



Nos nouveautés  
/ Onze nieuwe producten

**6**

**28**

Visite de notre manufacture  
à Goslar / Op bezoek in  
onze manufactuur in Goslar



## **Nouveautés**

Scopio	
Metallic Dark Iron	
Bicolor	
Le système de tablettes Assist	
Miroir	6

## **Manufacture**

Dans les coulisses	28
--------------------	----

## **Matériaux**

Acier vitrifié	36
----------------	----

## **Designer**

sieger design	40
---------------	----

## **Produits**

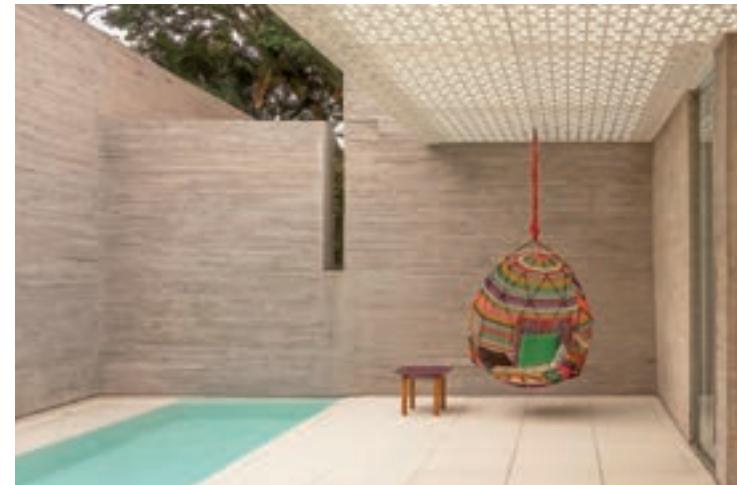
Petites salles de bains	48
Salles de bains invités	58
Salles de bains principales	74
Espaces de travail	92

## **Produits**

Références	94
------------	----

## **Historique**

120 ans d'Alape	100
-----------------	-----



## 94

Détente et relaxation en plein cœur de São Paulo  
/ Rust en ontspanning in São Paulo

## 40

Entretien avec sieger design / In gesprek met sieger design



Nieuwe producten	
Scopio	
Metallic Dark Iron	
Bicolor	
Planchet Systeem Assist	
Spiegels	6
Manufactuur	
Achter de schermen	28
Materiaal	
Geglazuurd staal	36
Mensen	
sieger design	40
Producten	
Kleine badkamers	48
Gastenbadkamers	58
Hoofdbadkamers	74
Bergruimte	92
Projecten	
Referenties	94
Geschiedenis	
120 jaar Alape	100





## Nouveautés *Nieuwe producten*

De nouveaux modèles, des surfaces novatrices, des accessoires fonctionnels – de nombreuses nouveautés vous attendent cette année dans notre gamme de produits

*Nieuwe modellen, trendsettende afwerking, functionele accessoires – ons productportfolio biedt dit jaar veel nieuwe producten*



Miroir design  
Designspiegels  
SP . FR1000 . R1  
ø 1000 x 40 mm

Scopio  
Schotelvormige waskom  
Vasque-bol  
SB . C0375  
ø 375 x 115 mm

# Scopio – Un archétype en trois variantes

*Scopio – een archetype  
in drie varianten*



Élaborée par sieger design, notre nouvelle série Scopio se distingue par sa focalisation résolue sur la forme parfaite. Un plan vasque suspendu, un plan vasque posé au sol et une vasque-bol ont ainsi vu le jour / Onze nieuwe reeks Scopio, door sieger design ontworpen, wordt gekenmerkt door concentratie zonder compromissen op de perfecte vorm. Daaruit is een aan de wand gemonteerde en een op de vloer staande wastafel ontstaan, en een opzetwastafel



Leur conception épurée nous pousse à les associer à l'archétype d'un plan de toilette moderne. Toutefois, le design télescopique et les rayons étroits transposent sans problème la série dans l'époque actuelle / De puristische vormgeving roept associaties op met het archetype van het moderne wastafelmeubel. Het telescoopvormige ontwerp en de kleine radius transfereert de serie toch zonder problemen naar het heden



Miroir design  
Designspiegels  
SP.FR375.S1  
375 x 800 x 40 mm

Assist  
Le Système de tablettes  
Planchet Systeem  
AS.400.S,  
AS.400.HT.R  
400 x 100 mm

Scopio  
Plan vasque  
Wastafel  
WT.RX400H.CO  
ø 400 x 900 mm



Grâce aux différentes versions, Scopio peut être intégré sans difficulté dans toutes les salles de bains et se laisse parfaitement combiner avec nos nouvelles tablettes et nos nouveaux designs de miroirs / Door de verschillende uitvoeringen kan Scopio in elke badkamer zonder probleem worden geïntegreerd en laat hij zich uitstekend met onze nieuwe planchetten en designspiegels combineren

# Assist – Le système de tablettes élégant et fonctionnel qui vient compléter la salle de bains

*Assist – Het planchet systeem als stijlvolle en functionele aanvulling in de badkamer*



En termes de design et de fonctionnalité, le système de tablettes Assist, élaboré par Wolfgang Hartauer, est le complément parfait à notre gamme.

Des éléments pouvant être choisis de façon individuelle, tels que des surfaces de dépose de différentes tailles, des porte-serviettes, des distributeurs de savon intégrés ainsi que des éléments fonctionnels séparés en noyer américain huilé, permettent une conception variable de la salle de bains / Het planchet systeem Assist, door Wolfgang Hartauer ontworpen, is in design en functie de ideale aanvulling in ons assortiment. Een variabele vormgeving van de badkamer wordt mogelijk gemaakt door afzonderlijk te kiezen elementen, zoals planchetten van verschillende grootte, handdoekhouders, geïntegreerde zeepdispensers en aparte functionele elementen van geolied Amerikaans notenhout





Metallic Dark Iron –  
Apporter des touches  
harmonieuses avec nos  
nouvelles surfaces

*Metallic Dark Iron –  
Harmonische accenten  
met ons nieuwe oppervlak*



Metallic Dark Iron  
Vasque-bol  
Schotelvormige waskom  
SB . K360 . GS  
ø 360 x 130 mm





La finition métallique chaude de notre nouvelle finition Dark Iron reflète les matériaux environnents et s'intègre ainsi dans chaque salle de bains. La polyvalence de ces surfaces reste dissimulée au premier regard, mais chaque type d'éclairage confère à la vasque un caractère tout particulier / De warme, metallic afwerking van ons nieuwe oppervlak Dark Iron reflecteert de omringende materialen en past daardoor in elke badkamer. Op het eerste gezicht blijft daarbij de veelzijdigheid van dit oppervlak verborgen: Elke lichtsituatie geeft de wastafel een nieuw karakter





Metallic Dark Iron  
Vasque à encastrer par-dessous  
Onderbouwwaskom  
UB . 0525  
472 x 373 x 150 mm



Assist

Le Système de tablettes

Planchet Systeem

AS.400.S

400 x 100 mm

Assist Tablette / Box

225 x 89 x 44 mm

Assist Organiseur / Gatenblock

89 x 89 x 44 mm



Sondo Bicolor

Vasque à poser sur plan

Opbouwwaskom

AB.S0450.1

ø 450 x 119 mm

# Bicolor – Pour des mises en scène contrastées dans la salle de bains

## *Bicolor – Voor contrastrijke ensceneringen in de badkamer*



Un bord émaillé d'une précision absolue sépare la cuve d'un blanc brillant de l'extérieur noir mat de notre nouvelle surface bicolore du même nom. Ce net contraste entre la couleur et la surface permet de mettre en valeur la géométrie des formes de vasques de façon particulièrement efficace / Een absoluut nauwkeurige geglazuurde rand scheidt de witglanzende waskom van de matzwarte buitenkant van ons nieuwe, tweekleurige oppervlak Bicolor. Door dit duidelijke contrast van kleur en oppervlak komt de geometrie van de bekkenvorm bijzonder goed tot uitdrukking



Miroir design  
Designspiegels  
SP.FR375.S1  
375 x 800 x 40 mm

Unisono Bicolor  
Plans vasques  
Wastafel  
WT.RX400.KE  
ø 400 x 900 mm

Le design épuré de notre nouveau miroir reprend les formes claires de nos nouveaux plans vasques et de nos vasques. L'éclairage permet de mettre habilement en scène les plans de toilette qu'ils soient de faible ou grand encombrement / Het filigrane design van onze nieuwe spiegel pakt de heldere geometrieën van onze wastafels en waskommen op. Door de verlichting kunnen zowel kleine als royale wasruimten vakkundig worden geënsceneerd



# Folio – La liberté de conception dans un espace réduit

*Folio – Vrijheid van vormgeving  
met minimaal ruimtebeslag*



Nous répondons à la vaste demande rencontrée par les solutions pour les petites salles de bains et les salles de bains pour invités en perfectionnant notre plan de toilette Folio. Avec ses détails précis et sur mesure, la

version compacte offre un maximum d'espace de rangement sur une surface minimale et s'intègre ainsi parfaitement dans chaque salle de bains

/ De grote vraag naar oplossingen voor gasten- en kleine badkamers wordt

door ons beantwoord met een doorontwikkeling van ons wastafelmeubel

Folio. De plaatsbesparende uitvoering met haar precieze en op maat gemaakte details biedt maximale bergruimte op een minimaal oppervlak

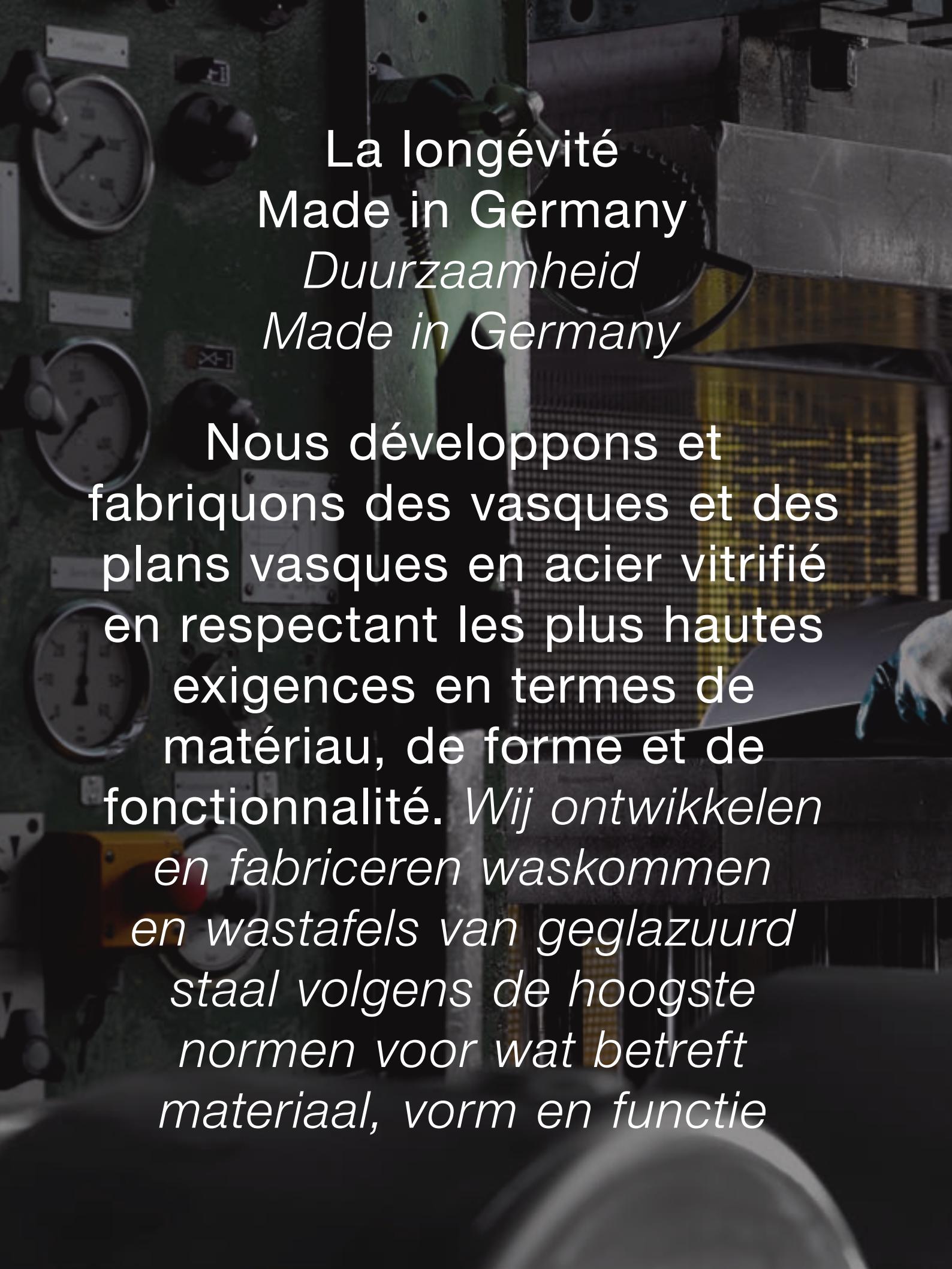
en past in elke badkamer

Miroir design  
Designspiegels  
SP.FR375.S1  
375 x 800 x 40 mm



Folio  
Plan de toilette  
Wastafelmeubel  
WP.Folio11  
381 x 363 x 361 mm





La longévité  
Made in Germany  
*Duurzaamheid*  
*Made in Germany*

Nous développons et fabriquons des vasques et des plans vasques en acier vitrifié en respectant les plus hautes exigences en termes de matériau, de forme et de fonctionnalité. *Wij ontwikkelen en fabriceren waskommen en wastafels van geeglazuurd staal volgens de hoogste normen voor wat betreft materiaal, vorm en functie*



À l'aide d'une presse à emboutir,  
on exerce une force de 1 000  
tonnes sur la plaque d'acier pour  
lui donner la forme d'une vasque  
/ Met een druk van 1000 ton wordt  
de wastafelvorm diepgetrokken in  
een stalen plaat

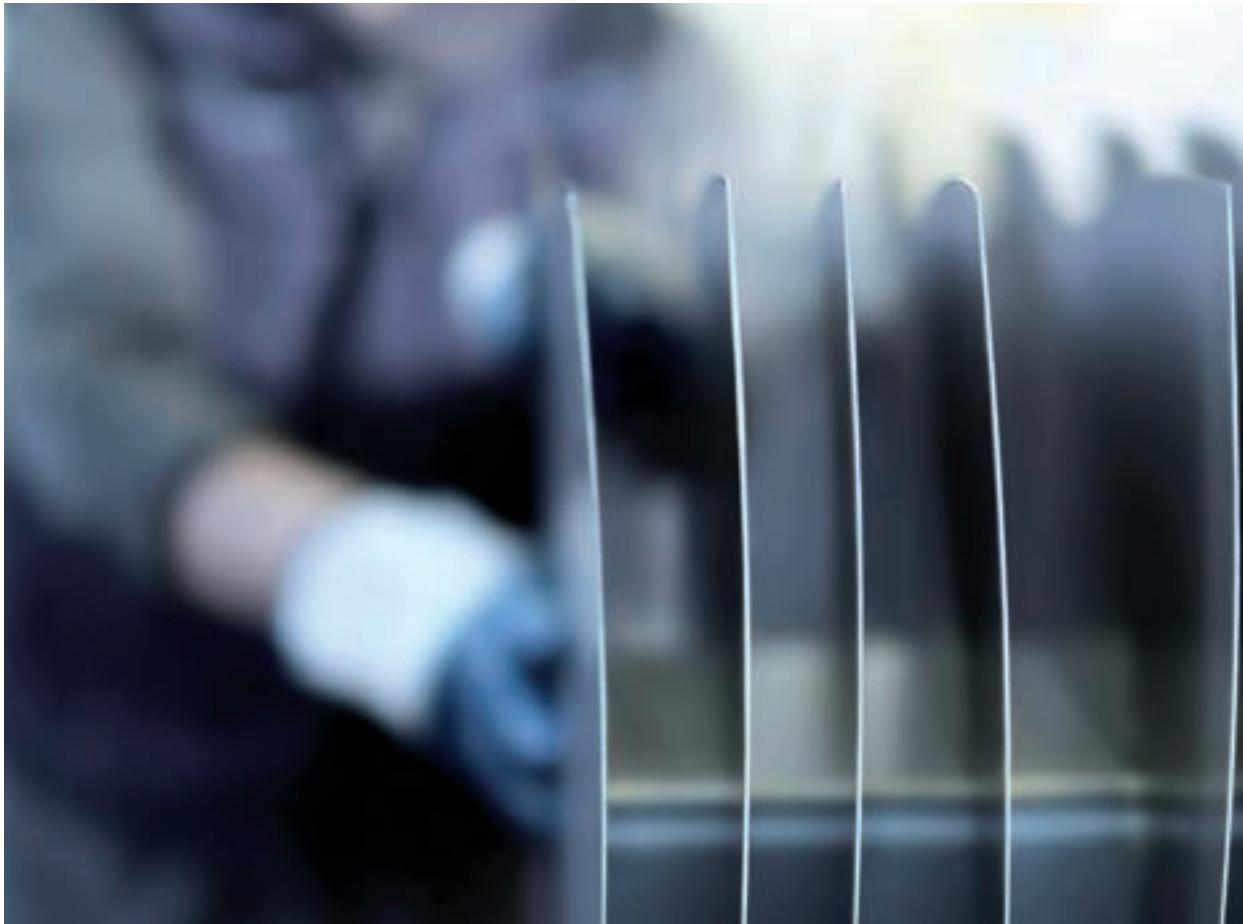
# Dans les coulisses

## *Een blik achter de schermen*

Depuis 1896, nous nous sommes voués au travail de l'acier et avons beaucoup appris sur lui et de lui. L'excellente pratique de fabrication dans notre manufacture de Goslar trouve son origine dans les compétences que nous avons acquises depuis des générations. Les produits d'Alape sont le résultat d'une grande maîtrise artisanale : chaque vasque, chaque plan vasque est une pièce unique issue de l'interaction directe entre une production spécialisée à la main et des processus partiels automatisés.

Pour nous, l'acier vitrifié est le matériau parfait – l'origine de tout développement, la référence en matière de perfection, une ligne directrice novatrice et une matrice source d'inspiration. Le fait que nous puissions nous reposer en grande partie sur l'expertise de nos collaborateurs n'est pas anodin : leur enthousiasme porte et stimule Alape, et jusqu'à ce jour, ce sont les personnes qui nous garantissent d'excellents résultats par leur travail compétent et consciencieux. La qualité de nos produits est cruciale, même avant le processus de fabrication véritable : que ce soit dans le choix de l'acier ou des matières premières pour le revêtement en émail, nous veillons à utiliser la qualité la plus

Les bassins des  
vasques ainsi formées  
attendent la prochaine  
étape du processus  
/ De gerede dieggetrokken  
waskommen wachten op  
de volgende productiestap





Le rognage de la plaque d'acier permet d'obtenir la hauteur de bord souhaitée pour la vasque ou le plan vasque / Door het afschuinen van de stalen plaat ontstaat de respectieve randhoogte van de waskom of wastafel

élevée, car ce sont ces deux éléments qui, associés ensemble, constituent le fondement de la fabrication de vasques et de plans vasques résistants et durables.

Notre travail est inspiré par un haut niveau d'exigence : chez Alape, l'assurance de la qualité ne fait pas seulement partie de la norme, mais constitue aussi un besoin personnel. C'est avec dévouement que nous nous consacrons à l'optimisation des étapes individuelles de fabrication, afin d'augmenter encore la qualité de nos produits. Grâce au processus de manufac-ture, nous pouvons réagir immédiatement aux souhaits du client et mettre en place directement les ajustements – un avantage considérable étant donné l'importance de la part des produits personnalisés.

---

Wij hebben ons sinds 1896 helemaal gewijd aan het werken met staal en veel daarover en daarvan geleerd. De excellente productie-praktijk van onze manufactuur in Goslar is het resultaat van onze generatielang verworven vaardigheden. De producten van Alape zijn het resultaat van ambachtelijk meesterschap: iedere waskom, iedere wastafel is een afzonderlijk fabricaat, dat vanuit het naadloze samenspel van gespecialiseerde handmatige fabricage en geautomatiseerde deelproces-sen ontstaat.

Geglazuurd staal is voor ons het ideale ruwe materiaal – oorsprong van elke ontwikkeling, norm in perfectie, baanbrekend kompas en inspirerende vormgever. Dat wij daarbij voor een groot gedeelte op de expertise van onze medewerkers vertrouwen, heeft goede redenen: uw enthousiasme draagt en inspireert Alape. En op deze wijze zijn het tot op de dag van vandaag de mensen die door vakkundig en nauwgezet werk onze uitstekende resultaten garanderen. Nog vóór het eigenlijke productieproces wordt de kwaliteit van onze producten beslist: Zowel bij het kiezen van het staal als bij de grond-stoffen voor het glazuur letten wij op de hoogste kwaliteit, omdat uitsluitend deze twee factoren samen de basis vormen voor de fabricage van sterke en duurzame waskommen en wastafels. Ons werk wordt geïnspireerd door de hoge eisen: Kwaliteitsborging hoort bij Alape niet alleen bij de norm, maar is voor ons ook een persoonlijke behoefte. Wij wijden ons vol overgave aan de optimalisatie van alle productiestappen teneinde de kwaliteit van onze producten nog verder te vergroten. Wij kunnen door het productieproces onmid-dellijk reageren op wensen van de klant en verfijningen direct realiseren – een groot pluspunt, omdat het aandeel van geïndivi-dualiseerde producten groot is.



Les arêtes vives de la forme brute seront ensuite soudées et polies à la main ou à l'aide d'une machine grâce à un processus moderne préservant le matériau / In een modern, materiaal-besparend proces worden de open hoeken van de ruwe vorm hetzij met de hand of machinaal gelast en geslepen

Afin de garantir une tenue optimale de l'émail, toutes les arêtes sont contrôlées et éventuellement ébavurées manuellement / Om een optimale hechting van het glazuur te waarborgen worden alle randen gecontroleerd en zo nodig handmatig ontbraamd





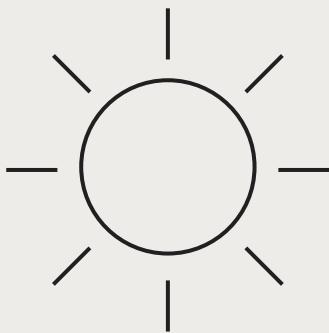
Après avoir été soudée et une fois les bords polis, la vasque passe à l'émaillage : les trois fines couches d'émail pulvérisées à la main viennent envelopper le corps de métal et forment une fine couche / Nadat de kommen zijn gelast en de kanten geslepen, gaat het materiaal naar de emaillering: De met de hand opgespoten drie ragfijne glazuurlagen vormen een flinterdunne laag om het stalen voorwerp

L'émail est préséché avant chaque processus de cuisson / Vóór iedere inbranding wordt de glazuurlaag voorgedroogd





Après chaque application, la pièce est soumise à une cuisson à 830 °C qui entraîne la fusion de la couche émaillée et de l'acier / Na elke laag vindt er een inbrandproces op 830 graden Celsius plaats, wat zorgt voor een samensmelting van het glazuur en het staal

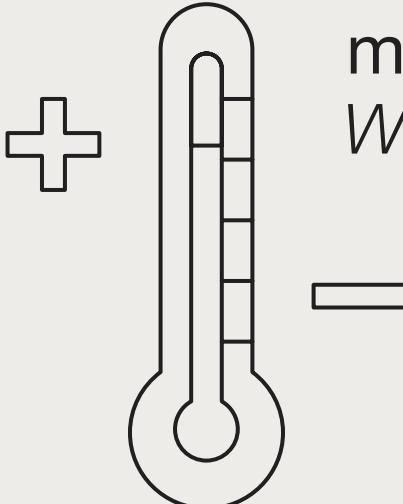


Nos vasques disposent d'une couleur résistante, résistent aux UV et ne se décolorent pas / Onze kommen zijn kleurecht, bestand tegen UV-light en verbleken niet

# +/- 1mm

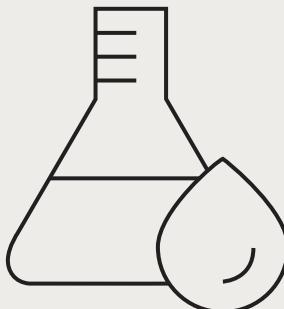
Avec une tolérance de 1 à 2 mm au maximum, nos vasques et nos plans vasques conservent une forme stable en permanence / Met een maximale tolerantie van 1 tot 2 mm blijven onze kommen en wastafels steeds vormvast

Lors de la cuisson de l'émail apparaît une surface non poreuse, sur laquelle ni les microorganismes ni les impuretés ne peuvent se fixer. Il est de plus possible d'opter pour des surfaces antibactériennes spéciales / Tijdens de glazuurinbranding ontstaat een poriënvrij oppervlak, waarop noch micro-organismen noch vuildeeltjes houvast vinden. Speciale antibacteriële oppervlakken kunnen extra worden gekozen



## Avantages du matériau Wetenswaardig

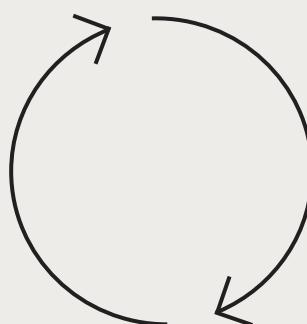
Les effets soudains de la chaleur ou du froid n'ont aucune prise sur le matériau. Nos revêtements en émail supportent des différences de températures de -60 à +460° degrés Celsius / Plotselinge inwerkingen van hitte of koude kunnen het materiaal niet deren. Ons glazuur weerstaat temperatuurverschillen van -60 tot +460 graden Celsius



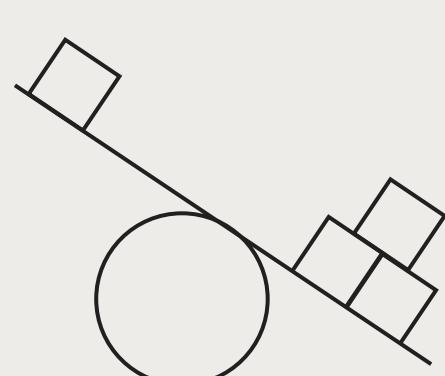
Nos revêtements en émail résistent aux acides et aux produits chimiques et sont absolument inodores / Ons glazuur is bestand tegen zuren en chemicaliën en bovendien absoluut geurneutraal

# 300 µm

La fine couche d'émail extrêmement résistante fait uniquement 0,3 mm d'épaisseur et est immunisée contre les influences extérieures. Des rayures, des abrasions et des effritements ont peu de chance de survenir / De vleysdunne en extreem robuuste glazuur is maar 0,3 mm dik en immuun tegen invloeden van buiten. Krassporen, slijtage of afsplintering kunnen nauwelijks ontstaan



Les matières premières pour l'acier et le verre sont disponibles en grandes quantités. Nous utilisons uniquement des matériaux naturels / De grondstoffen voor staal en glas zijn in grote hoeveelheden beschikbaar. Wij passen uitsluitend natuurlijke materialen toe

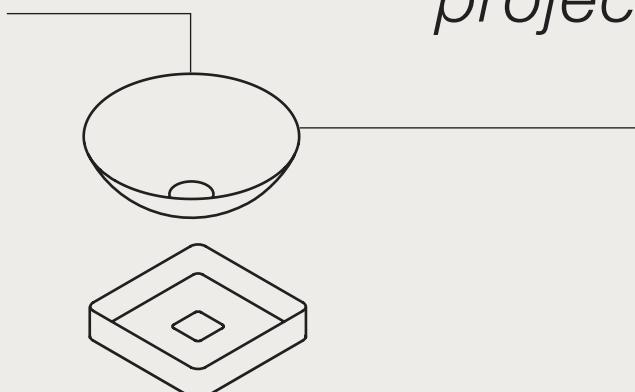


Nos vasques sont très légères grâce à des épaisseurs de paroi de 1,5 et 3 mm / Met wanddikten tussen 1,5 en 3 mm zijn onze kommen heel licht

# Personnalisation pour les projets

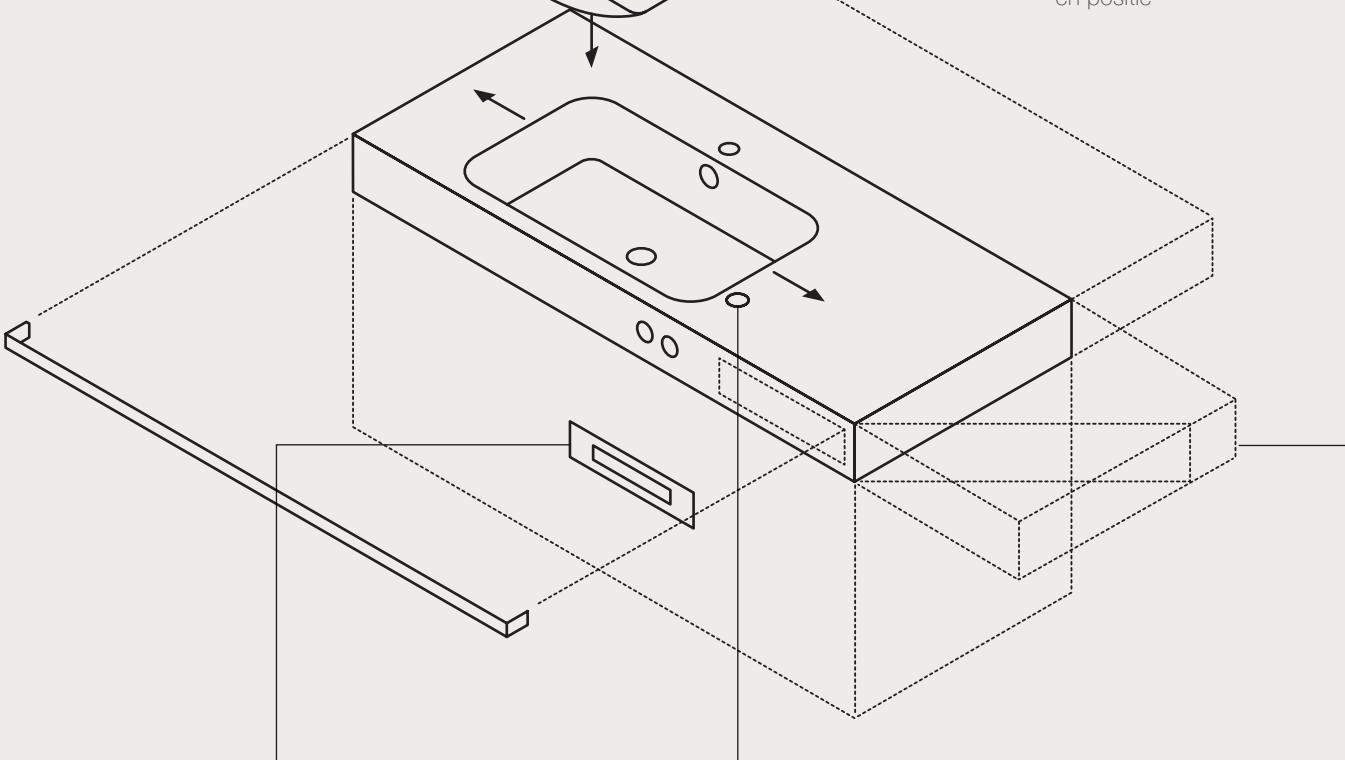
## Maatwerk bij projectactiviteiten

Le client peut choisir parmi une grande diversité de formes et de tailles de vasques différentes. Par ailleurs, la position de la vasque peut presque être configurée librement / Er is keuze uit een grote verscheidenheid van verschillende waskomvormen en -grootten. Bovendien kan de positie van de waskom praktisch vrij worden geconfigureerd



Souhaits de couleur individuels selon le système RAL à partir de 10 vasques / Individuele kleurwensen volgens RAL vanaf een aantal van 10 komme

Des découpes en biseau permettant d'adapter les plans vasques dans toutes les configurations d'espace / Individuele boring van gaten voor wat betreft diameter en positie



Intégration de fonctionnalités supplémentaires, par exemple des distributeurs de cosmétique ou de papier / Integratie van extra functies, zoals bijvoorbeeld dispensers voor cosmetica of papieren handdoeken

Perçage des trous personnalisé en termes de diamètre et de position / Diagonalsneden passen wastafels aan alle ruimtelijke situaties aan

Une technologie laser permet de graver des logos ou des inscriptions spécifiques dans la vasque dans le cadre du projet / Met behulp van lasertechniek kunnen specifieke logo's of teksten bij projectactiviteiten in de waskom worden gegraveerd

# Un matériau fascinant

## *Fascinatie van een materiaal*

---

L'acier stabilisé au titane constitue la base de l'élaboration des formes géométriques précises de nos vasques et plans vasques. Le choix du type d'acier adapté pour le processus de fabrication constitue ce faisant un facteur déterminant pour la qualité de premier ordre des produits Alape. Pour la fabrication, nous utilisons un acier spécial à faible teneur en carbone et comportant du titane qui présente déjà des caractéristiques de qualité élevées sous sa forme brute. Il nous permet de réaliser les rayons les plus minimes ainsi que des formes de vasques disposant d'une haute expressivité et d'une grande stabilité. Nous continuons sans cesse à développer nos technologies en parallèle afin de tester les limites du matériau et de donner constamment le jour à de nouveaux produits novateurs.

En principe, nos produits ne comprennent aucune matière douteuse de par sa nature et les vasques et plans vasques sont entièrement recyclables même après avoir été utilisés.

Titaniumgestabiliseerd staal vormt de basis voor de vormgeving van de precieze en geometrische basisvormen van onze waskommen en wastafels. Daarbij is de keuze van de meest geschikte staalsoort voor het fabricageproces van doorslaggevend belang voor de eersteklas kwaliteit van Alape-producten. Wij gebruiken voor de fabricage een titaniumhoudend, koolstof-arm speciaal staal, dat al in ruwe vorm de hoogste kwaliteitskenmerken vertoont. Het stelt ons in staat de kleinste radii zowel als waskomvormen met hoge pregnantie en tegelijkertijd hoge stabiliteit te realiseren. Gelijktijdig ontwikkelen wij onze technologieën gestaag verder, om de grenzen van het materiaal te verkennen en steeds opnieuw nieuwe innovatieve producten te laten ontstaan.

In principe bevatten onze producten geen van nature twijfelachtige stoffen en ook aan het einde van de gebruiksfase kunnen de kommen en wastafels geheel worden gerecycled.

## Flocons de verre Glasflakes

Minéraux naturels tels que le quartz, le borax ou le feldspath / Natuurlijke mineralen zoals kwarts, borax of veldspaat



# Entretien avec sieger design

## *In gesprek met sieger design*



Gauche / Links: Michael Sieger, Droite / Rechts: Christian Sieger

sieger design et Alape travaillent ensemble depuis près de 35 ans. Après des débuts marqués par l'architecte et designer Dieter Sieger, le bureau de design, qui travaille de façon stratégique, est aujourd'hui dirigé par ses fils, le diplômé de gestion Christian Sieger et le designer Michael Sieger.

Sedert ongeveer 35 jaar werken sieger design en Alape samen. Na de beginfase, die het stempel droeg van de architect en design-ondernehmer Dieter Sieger, leiden nu zijn zonen, de bedrijfseconoom Christian Sieger en de designer Michael Sieger, het strategisch werkende ontwerpbureau.

**Au début des années 1980, leur père, Dieter Sieger, a conçu les premiers éléments sanitaires pour habitations et yachts, qui ont par la suite donné naissance à des produits fabriqués en série. La collaboration avec Alape a représenté un point de départ. Quelle a été l'impulsion initiale ?**

*Michael Sieger*: Lorsqu'il était architecte, notre père avait déjà un faible pour les salles de bains. À l'époque, se consacrer à cette pièce de façon aussi intensive était inhabituel. Sa passion pour la navigation de plaisance l'a amené à côtoyer les chantiers navals. L'agencement de son propre « Trintella 42 » fut le point de départ de sa carrière en tant que décorateur d'intérieur pour les voiliers et les yachts.

*Christian Sieger*: Peu avant le lancement d'un bateau, une vasque en émail gris a connu un sort funeste. Il a appelé Alape et les a priés de fournir rapidement une livraison de remplacement. En contrepartie, il devait envoyer une photo de la salle de bains du yacht. Peu de temps après, Heinrich Feldhege, le directeur de l'entreprise de l'époque, a contacté notre père et l'a invité à discuter de salles de bains. Cet échange a rapidement conduit au premier concept de produit « LaverSet » ainsi qu'à une troisième carrière en tant que designer industriel et de salles de bains.

**La collaboration entre Alape et sieger Design existe maintenant depuis 35 ans. Pourquoi les collaborations sur le long terme sont-elles caractéristiques de votre travail ?**

*Christian Sieger*: Nous nous percevons comme des partenaires. Dans de nombreux cas, nous ne nous chargeons pas uniquement du design mais aussi de la commercialisation ainsi que d'autres aspects. Notre ambition est de conclure des partenariats à long terme. Cette approche partenariale contribue à permettre de déployer toute la qualité du design. En tant que prestataires externes, nous apportons à l'entreprise un point de vue extérieur, un regard nouveau et des idées progressistes. C'est finalement ce qui rend notre collaboration si efficace.

Begin jaren tachtig begon hun vader Dieter Sieger de eerste sanitaire objecten voor huizen en jachten te ontwerpen, waaruit later serieproducten werden ontwikkeld. De samenwerking met Alape was de inleiding. Hoe begon het allemaal?

*Michael Sieger*: Als architect had onze vader al een zwak voor badkamers. Het was toenertijd ongebruikelijk zich daarmee intensief bezig te houden. Door zijn hobby als zeiler kwam hij in contact met werven. Het interieur van zijn eigen "Trintella 42" werd het uitgangspunt voor zijn loopbaan als interieurdesigner voor zeilboten en jachten.

*Christian Sieger*: Kort voor de stapelloop van een boot gebeurde er een ongeluk met een grijs geëmailleerde kom. Hij belde naar Alape op en vroeg om een snelle vervangingslevering. In reactie daarop moest hij een foto van het bad van het jacht sturen. Kort daarna meldde de toenmalige bedrijfsleider Heinrich Feldhege zich en nodigde onze vader uit om met hem over badkamers te spreken. Dat leidde snel tot het eerste productconcept "LaverSet" en tot zijn derde carrière als bad- en industriedesigner.

**De samenwerking tussen Alape en sieger Design duurt nu al 35 jaar. Waarom is langdurige samenwerking typisch voor uw werk ?**

*Christian Sieger*: We kunnen met elkaar als partners overweg. In veel gevallen houden we ons niet alleen bezig met design, maar ook met marketing en andere aspecten. Ons doel is samenwerking op lange termijn aan te gaan. Deze instelling als partners draagt ertoe bij dat design zijn kwaliteit kan ontplooien. Als buitenstaander kunnen we het bedrijf met andere ogen bekijken, met een frisse blik en progressieve ideeën. Uiteindelijk maakt dat de samenwerking zo succesvol.



#### **Comment la marque Alape s'est-elle développée ?**

#### **Comment la percevez-vous aujourd'hui ?**

*Christian Sieger*: La clarté architecturale de la marque est tout particulièrement marquante. Ma volonté est de faire en sorte que la chaleur qui irradie de la pièce archaïque qu'est la salle de bains soit palpable. Et nous y sommes parvenus avec succès ces dernières années. Nous développons des univers et des visions de salles de bains qui véhiculent clairement une idée : je peux m'y sentir bien.

*Michael Sieger*: La marque est fortement axée sur les concepteurs et les architectes. Dans le cadre de notre étude permanente du marché, nous avons constaté que les solutions prêtées à l'emploi usuelles n'étaient plus guère demandées dans le secteur du haut de gamme. Les fournisseurs de composants gagnent en importance. Les architectes ou les décorateurs d'intérieur conçoivent des concepts personnalisés pour chaque projet. Pour chacun d'entre eux, Alape constitue un partenaire prédestiné.

#### **L'acier vitrifié a-t-il une influence sur votre processus de conception ?**

*Michael Sieger*: Ce matériau nous a fascinés depuis le départ et cet enthousiasme ne s'est pas estompé. Cela tient à la précision avec laquelle il se travaille. Il y a quelques années, nous avons développé avec Alape une nouvelle possibilité de transformation, à savoir la soudure des vasques, qui ouvre un grand nombre de nouvelles possibilités de conception..

#### **De la première idée au produit fini, quelles étapes marquent le processus de création ?**

*Michael Sieger*: Nous commençons avec un croquis qui donne rapidement naissance à une première maquette. Dans un premier temps, celle-ci peut être improvisée et

Hoe heeft het merk Alape zich ontwikkeld? Hoe ziet u het vandaag?

*Christian Sieger*: De architectonische helderheid van het merk is het belangrijkste kenmerk. Ik zou graag willen dat de warmte, die de badkamer als archaïsche ruimte uitstraalt, zou kunnen worden ervaren. De laatste jaren is dat goed gelukt. Men toont badwerelden en visies, die duidelijk maken: daarin kan ik mij goed voelen.

*Michael Sieger*: Het merk richt zich sterk op planologen en architecten. In ons voortdurende marktonderzoek valt op, dat commercieel verkrijgbare kant-en-klaar-oplossingen in het hogere segment nog nauwelijks weerklank vinden. Leveranciers van componenten worden belangrijker gevonden. Voor elk project maken architect of interieur-designer individuele ontwerpen. Voor die allen is Alape een voorbestemde partner.

#### **Beïnvloedt het materiaal geglaasd staal uw ontwerp-proces?**

*Michael Sieger*: Vanaf het begin zijn we door dit materiaal gefascineerd en deze geestdrift blijft voortduren. Dat wordt veroorzaakt door de nauwkeurigheid waarmee het kan worden verwerkt. Enkele jaren geleden hebben we in samenwerking met Alape een nieuwe verwerkingsmogelijkheid ontwikkeld, te weten het lassen van kommen, waardoor veel meer creatieve opties ontstaan.

#### **Welke stappen moet je vanaf het eerste idee tot het eindproduct doorlopen?**

*Michael Sieger*: We beginnen met een schets, daarna komt al snel een eerste model. Dat kan om te beginnen van karton zijn gemaakt. Het is belangrijk om snel een gevoel voor afmetingen en verhoudingen te krijgen. Voor nadere uitwerking hebben we de beschikking over modelbou 技术. Alape probeert, om het ontwerp indien mogelijk direct op schaal 1:1 uit te voeren.

composée de carton. L'essentiel étant de se faire rapidement une idée des dimensions et des proportions. Pour la suite de l'élaboration, nous disposons des techniques de fabrication de modèles de notre atelier. Alape essaie de transposer le concept le plus rapidement possible à l'échelle réelle. Si la soudure est possible, comme pour nos concepts actuels, cela se fait relativement rapidement. Dans le cas contraire, il faut un certain temps avant que les outils ne soient terminés.

*Christian Sieger*: Dans notre atelier, nous installons et nous testons notre prototype à l'échelle réelle et nous contrôlons l'environnement de la pièce. Nous examinons comment l'objet s'intègre, si les dimensions sont justes, si la logique du cadre existant est assortie. Les couleurs et les matériaux des surfaces des meubles et des accessoires sont également assortis.

Wanneer we zoals bij onze actuele ontwerpen kunnen lassen, dan lukt dat relatief snel. Anders duurt het enige tijd totdat de gereedschappen zijn gemaakt.

*Christian Sieger*: In onze werkplaats installeren en testen we het 1:1-prototype, de context onderzoeken we in de ruimte. We controleren, hoe het object in elkaar wordt gezet, of de afmetingen kloppen, of het in de bestaande rasterlogica past. Ook de kleuren en de materialen van meubeloppervlakken en de accessoires worden op elkaar afgestemd.





**Quelle a été votre inspiration pour le dernier produit que vous avez créé pour Alape ?**

*Michael Sieger:* La qualité et la valeur d'un produit ne dépendent pas de son poids et de ses dimensions. Nous souhaitons tous des objets légers à l'apparence soignée. Jusqu'à présent, le langage formel se basait sur une géométrie très stricte. Nous avons depuis essayé d'élargir quelque peu la syntaxe d'Alape. Redonner du charme et de l'élégance aux objets est essentiel et dans l'air du temps, sans compter qu'ils deviennent ainsi plus modulaires et polyvalents.

**Quel a été votre plus grand défi ?**

*Michael Sieger:* Notre objectif est de continuer à développer sans relâche le langage de la conception. De nos jours, les entreprises veillent à ce que les changements ne paraissent pas trop brusques. Plus une évolution révolutionnaire est importante, moins elle doit susciter de doctrine conceptuelle.

**Quelles évolutions connaîtront les plans de toilettes et les salles de bains à l'avenir ?**

*Christian Sieger:* Par chance, elles seront très diverses : certaines personnes considéreront par exemple qu'un confort et un bien-être plus importants s'obtiennent par davantage de technologie. Pendant longtemps, celle-ci ne trouvait pas sa place dans la salle de bains car on se demandait si l'électronique pouvait être associée à un environnement humide. Ce débat n'a plus de raison d'être depuis un moment. Nombreux sont ceux qui souhaitent préparer leur bain ou encore préchauffer le sauna alors qu'ils ne sont pas encore chez eux. Par ailleurs, le plan de toilette a quelque chose de très archaïque. Nous disposons de chargeurs pour nos équipements techniques. La salle de bains est l'endroit idéal pour se ressourcer. Je n'aime pas devoir me passer de petit-déjeuner mais je ne me priverais pour rien au monde d'une salle de bains bien agencée. Elle n'a pas à être immense, simplement bien conçue.

**Waardoor werd uw nieuwste product voor Alape geïnspireerd?**

*Michael Sieger:* Kwaliteit en waarde van een product zijn niet langer afhankelijk van het gewicht en de grootte ervan. We willen allemaal ongedwongenheid en filigraan ogende objecten. Tot nu toe baseerde het vormenvocabulaire zich op een zeer strenge geometrie. Ondertussen proberen we om de syntaxis van Alape een beetje uit te breiden. Dingen charmanter en eleganter te laten lijken, is belangrijk en actueel, vooral omdat ze daarbij meer modulair en veelzijdiger worden.

**Waaruit bestond de grootste uitdaging?**

*Michael Sieger:* Ons doel is om de vormtaal continu verder te ontwikkelen. Bedrijven letten er tegenwoordig op, dat veranderingen niet te abrupt lijken. Hoe belangrijk een evolutionaire ontwikkeling ook is, er moet geen vormgevingsdogma van worden gemaakt.

**Hoe zal het wastafelmeubel of de badkamer in de toekomst evolueren?**

*Christian Sieger:* Gelukkig heel heterogeen: Er zijn bijvoorbeeld mensen die meer comfort en welzijn in de eerste plaats zien als meer techniek. In de badkamer was daarvan lange tijd geen sprake, omdat men bang was, dat elektronica niet te combineren zou zijn met het vochtige klimaat. Dit is niet langer een probleem. Velen willen hun bad al onderweg naar huis voorbereiden, bijvoorbeeld door de sauna voor te verwarmen. Tegelijkertijd heeft het wastafelmeubel iets heel archaïsch. Voor onze technische apparatuur hebben we laadapparaten. De badkamer is de perfecte plek om onszelf weer op te laden. Ik zou niet van mijn ontbijt willen afzien, maar al helemaal niet van een mooie badkamer. Hij hoeft niet groot te zijn, maar wel goed doordacht ontworpen.





# Produits Producten



Petites salles de bains	48
<i>Kleine badkamers</i>	
Salles de bains invités	58
<i>Gastenbadkamers</i>	
Salles de bains principales	74
<i>Hoofdbadkamers</i>	
Espaces de travail	92
<i>Bergruimte</i>	

# Petites salles de bains

## Kleine badkamers



Plan vasque  
Wastafel  
**WT.QS450H**  
450 x 500 x 110 mm

La densification croissante des zones urbaines d'habitation s'accompagne d'une réduction des surfaces d'appartements et de l'espace alloué aux salles de bains. Apporter du confort sur des surfaces réduites dans une conception qui fonctionne est un véritable défi. En réponse à ces exigences, nous proposons des plans vasques et des vasques offrant des solutions différentes adaptées à l'espace.

Terwijl de woonruimten in metropoolsteden steeds compacter worden, verkleinen tegelijkertijd ook de afmetingen en de ruimte voor badkamers. Bij weinig vierkante meters dan toch gerieflijkheid met een functionele vormgeving te combineren, is een uitdaging. Overeenkomstig met deze eisen bieden we wastafels en waskommen in verschillende, ruimtelijk-afhankelijke oplossingen aan.



Xplore.S  
Plan de toilette  
Wastafelmeubel  
WP.XS2  
645 x 268 x 300 mm

Plan de toilette  
Wastafelmeubel  
**WT . IC325**  
325 x 325 x 160 mm





Plan de toilette  
Wastafelmeubel

WT\_RS325  
ø 325 x 290 mm



Vasque-bol  
Schotelvormige waskom  
**SB . K300 . GS**  
ø 300 x 100 mm



Insert.storage

Plan de toilette

Wastafelmeubel

WP.Insert1

485 x 317 x 470 mm



Plan vasque  
Wastafel  
**WT . RX325QS**  
325 x 325 x 900 mm





Piccolo  
Plan de toilette  
Wastafelmeubel

WP.PI1  
490 x 320 x 507 mm



Inside.S  
Plan de toilette  
Wastafelmeubel

WP.INS7  
649 x 292 x 900 mm



Plan de toilette  
Wastafelmeubel

WT.QS525H.L  
525 x 325 x 90 mm

# Salles de bains invités Gastenbadkamers



Vasque à poser  
sur plan  
Opbouwwaskom  
**AB . Q450H . 1**  
450 x 500 x 110 mm

Étant l'une des pièces les plus fréquentées, les salles de bains des invités tiennent souvent lieu de carte de visite de la maison. Il est par conséquent essentiel qu'elles allient fonctionnalité et esthétique sur un espace restreint tout en offrant un haut niveau de confort à vos invités.

Aangezien gastenbadkamers vaak de meest bezochte vertrekken in een woning zijn, vormen ze meer dan eens het visitekaartje van het huis. Daarom is het belangrijk dat ze functionaliteit en design-uiterlijk in een compacte ruimte combineren en daardoor uw gasten een hoge mate van comfort bieden.



Stream  
Vasque à poser  
sur plan  
Opbouwwaskom  
**AB . SR650**  
650 x 415 x 50 mm



Vasque encastrée

Inbouwwaskom

EB . S450H

Ø 450 x 154 mm



Vasque encastrée

Inbouwwaskom

EW3 . 2

Ø 175 x 177 mm



Vasque à poser sur plan  
Opbouwwaskom

AB\_K450\_2  
ø 470 x 170 mm



Plan vasque

Wastafel

WT . MC800H

800 x 450 x 160 mm

Vasque à encastrer par-dessous

Onderbouwwaskom

UB . K450

Ø 409 x 154 mm





Vasque pour montage affleurant  
Wastafel voor vlakke inbouw

FB . K400  
ø 371 x 135 mm



Unisono  
Plan vasque  
Wastafel

WT.RX400.KE  
Ø 400 x 900 mm



2Step  
 Vasque pour montage affleurant  
 Wastafel voor vlakke inbouw  
**FB . ST600H**  
 600 x 420 x 160 mm



Stream  
 Vasque-bol  
 Schotelvormige waskom  
**SB . SR650**  
 599 x 350 x 118 mm



Metaphor  
Vasques pour montage affleurant  
Wastafel voor vlakke inbouw

**FB . ME500**  
500 x 375 x 100 mm



Stream

Vasque semi-encastrée

Half ingebouwde waskom

HB . SR650H

650 x 470 x 115 mm





2Step  
Vasque encastrée par-dessus  
Inbouwwaskom  
**EB-ST700H-R**  
700 x 400 x 160 mm

Plan vasque  
Wastafel

WT.RX400KH  
ø 400 x 900 mm





Vasque à encastrer par-dessous  
Onderbouwwaskom

UB . 0425  
379 x 281 x 106 mm



Metaphor  
Plan vasque  
Wastafel

WT.RX500.ME  
500 x 375 x 900 mm

Vasque-bol

Schoteltvormige waskom

SB.K450.GS

ø 450 x 130 mm



Gamme de meubles

modulaires destinée

aux vasques Alape

Meubelprogramma voor

Alape waskommen

A<sup>~</sup>system init

600 x 525 mm



# Salles de bains principales

## Masterbadkamers



Stream  
Vasque pour  
montage affleurant  
Wastafel voor vlakke inbouw  
FB . SR650 . 2  
624 x 374 x 115 mm

La salle de bains principale est le lieu d'importants rituels. Elle réunit d'une part, l'intimité et le retour sur soi-même et d'autre part les rencontres inter-familiales et la communication. Elle est le reflet des préférences et souhaits individuels et constitue un espace de calme et un point d'ancre dans le domicile.

De hoofdbadkamer is de place to be voor dagelijkse rituelen. Ze verenigt intimiteit en bezinning met interfamiliale contacten en communicatie. Hij weerspiegelt de individuele behoeften en voorkeuren, en biedt een rustplaats en ankerpunt tussen uw eigen vier wanden.



Unisono  
Vasque à poser sur plan  
Opbouwwaskom

AB . KE400  
Ø 400 x 115 mm

Twice

Plan de toilette

Wastafelmeubel

WP.Twice1

1200 x 525 x 372 mm





Twice

Plan vasque

Wastafel

WT.TW1200H

1200 x 525 x 125 mm



Miroir design  
Designspiegels  
**SP.FR750.R1**  
ø 750 x 40 mm

Assist  
Le système de tablettes  
Planchet Systeem  
**AS.1000.S**  
1000 x 100 mm  
**AS.600.HT.R**  
600 x 100 mm

Folio  
Plan de toilette  
Wastafelmeubel  
**WP.Folio8**  
1250 x 450 x 350 mm



Folio  
Plan de toilette  
Wastafelmeubel  
**WP.Folio8**  
1250 x 450 x 350 mm

Sondo  
Vasque à poser sur plan  
Schotelvormige waskom  
AB . S0450 . 1  
ø 450 x 115 mm

Gamme de meubles  
modulaires destinée  
aux vasques Alape  
Meubelprogramma voor  
Alape waskommen

A<sup>~</sup>system init  
1450 x 600 mm

Unisono  
Vasque à encastrer  
par-dessous  
Onderbouwwaskom  
UB . KE400  
Ø 394 x 97 mm



Gamme de meubles  
modulaires destinée  
aux vasques Alape  
Meubelprogramma voor  
Alape waskommen

A<sup>~</sup>system init  
2200 x 525 mm



Metaphor  
Vasque encastrée  
par-dessus  
Inbouwwaskom  
**EB.ME500**  
500 x 375 x 111 mm



Vasque pour montage affleurant  
Wastafel voor vlakke inbouw  
**FB.R800.3**  
727 x 407 x 111 mm

Vasque encastrée par-dessus  
Inbouwwaskom

EB.R800H  
800 x 500 x 111 mm







Betty Blue  
Plan vasque  
Wastafel  
1200 x 600 x 850 mm



Metaphor  
Vasque à encastrer  
par-dessous  
Onderbouwwaskom

**UB . ME750**  
754 x 379 x 100 mm



Gamme de meubles modulaires destinée

aux vasques Alape

Meubelprogramma voor Alape waskommen

A<sup>U</sup>system init

3200 x 525 mm



Vasque à encastrer  
par-dessous  
Onderbouwwaskom

UB.R800

703 x 353 x 111 mm



Stream  
Plan vasque  
Wastafel

WT.SR1000H.L  
1000 x 472 x 100 mm

Vasque à poser sur plan  
Opbouwwaskom

AB . K325 . 1  
Ø 325 x 55 mm



Vasque à poser sur plan

Opbouwwaskom

AB . R800H

800 x 500 x 75 mm





Plan vasque  
Wastafel  
**WT.GR1250.R**  
1250 x 455 x 125 mm

# Espaces de travail

## Werkruimten



Evier de vidage  
Gootsteen  
AG. Stahlform 510Ü  
510 x 365 mm

Nos éviers de vidage pour les garages, les ateliers ou les jardins ont fait leurs preuves depuis les années 1950 grâce à leur solidité et à leur qualité. Grâce à leurs bords protégés caractéristiques et à l'intégration d'une protection relevée contre les éclaboussures, les évier sont conçus spécialement pour chaque exigence tout en offrant un design intemporel.

Onze uitstortgootstenen voor garages, werkplaatsen, tuinen of ateliers bewijzen zich sinds de jaren '50 door hun robuustheid en kwaliteit. Door hun karakteristieke randbescherming en de verhoogde, geïntegreerde spatachterwand zijn de kommen tegelijkertijd voor vele doeleinden zeer geschikt en tegelijkertijd tijdloos in hun design.





Si près du ciel – Le spa,  
une oasis de calme  
au cœur de São Paulo  
*Bijna hemels – een spa  
als stille oase in het  
hart van São Paulo*

Aigai Spa, São Paulo, Brésil  
*Aigai Spa, São Paulo, Brazilië*

1 L'esthétique des vasques Alape et des robinetteries Dornbracht s'intègre parfaitement dans les lignes claires de l'architecture tout en la soulignant / De vormtaal van Alape waskommen en Dorbracht-armaturen past volmaakt bij de heldere lijnen van de architectuur en zet tegelijkertijd accenten

2 La douche horizontale constitue l'élément central dans l'une des pièces du spa. L'association d'une température et d'une puissance de jet variables détend ou tonifie selon ce que l'on souhaite / De Horizontal Shower is het centrale element in een van de Spa-ruimten. Het samenspel van de veranderende temperatuur- en waterintensiteit ontspant of animeert, naar het u past



(1)



(2)



# Aigai, un lieu paisible en plein cœur de la métropole

## *Aigai, een rustplek midden in de wereldstad*

Le spa Aigai à São Paulo – une oasis urbaine dans l'une des métropoles les plus animées du Brésil – comble les aspirations à la détente et à l'harmonie dans un environnement mythologique. En effet, dans la mythologie romaine, Aigai était un royaume des océans dans lequel Neptune, le dieu des eaux vives et des sources, retrouvait ses forces. En ce lieu qui le protégeait des influences extérieures, il ne perdait toutefois pas le contact avec la surface (de l'eau).

### Ombres et lumière

Situé au cœur même de São Paulo, cet établissement premium de plusieurs étages forme un contraste avec la métropole bétonnée avec ses jardins verticaux et ses cours d'eau, douze cours intérieures et d'innombrables pièces baignées de lumière. Le design clair est interrompu par les ombres de grilles d'ornement orientales qui ont été placées sur les ouvertures du toit à tous les étages. On a volontairement renoncé à l'utilisation de fenêtres et l'ouverture a été choisie vers le haut, car le ciel est souvent le seul lien avec la nature dans des villes comme São Paulo. Les grilles décoratives Moucharabieh marquent non seulement le contraste avec l'architecture de l'établissement, mais également avec les vasques fonctionnelles d'Alape et les robinetteries de Dornbracht.

### Eau et minimalisme

Nos solutions de plans de toilette dans le design intérieur viennent agrémenter ici des pièces spéciales dédiées au repos et au soin et s'unissent avec la sérénité à la fonctionnalité du spa. Le concept bien-être de l'architecte Mario Figueroa permet à nos vasques de se fondre harmonieusement dans la conception minimalistes des pièces. Le design épuré d'Alape vient ainsi discipliner l'élément central de cette oasis urbaine : l'eau. À l'instar de Neptune, les visiteurs du spa auront la possibilité de plonger dans un autre monde, bien loin de l'agitation et du stress.

De Aigai Spa in São Paulo – een stedelijke oase in een van de drukste grote steden in Brazilië – bevredigt uw verlangen naar ontspanning en harmonie in een mythologische context. Aigai was immers in de Romeinse mythologie een koninkrijk in de zee, waarin Neptunus, de god van stromende wateren, weer op krachten kwam. Op een plaats die hem tegen alle externe invloeden beschermd, maar waar hij toch niet de connectie met het (water-)oppervlak verloor.

### Licht en schaduw

Het prachtige complex bevindt zich in het centrum van São Paulo en vormt een contrapunt met de betonnen metropool met verticale tuinen en waterlopen, twaalf binnenplaatsen en talloze lichtdoorstroomde kamers. Daarbij wordt het klare design door schaduwen van de Islamitische roosterornamenten, die aan dakopeningen op alle verdiepingen werden aangebracht, doorbroken. Hier werden bewust vensters weggelaten en werd voor de opening naar boven gekozen, want de hemel is in steden als São Paulo vaak de enige verbinding met de natuur. De decoratieve Mashrabiya-roosters vormen niet alleen een contrast met de architectuur van het huis, maar ook met de functionele Alape wastafels en Dornbracht-armaturen.

### Water en minimalisme

Onze wastafelmeubel-oplossingen in het interieurdesign verrijken hier speciaal ruimten voor ontspanning en zorg en versmelten onopvallend met de functionaliteit van de spa. Het wellness-concept van architect Mario Figueroa laat onze waskommen op harmonieuze wijze integreren in het minimalistische design van de kamers. Daarbij temt Alape's puristisch design het centrale element in de stedelijke oase: water. Evenals Neptunus is het dus de bezoekers van de spa mogelijk om ver weg van de drukte in een andere wereld onder te dompelen.

Aigai Lieu / Plaats São Paulo, Brésil / Brazilië Catégorie / Categorie Spa / Spa

Architecte / Architect Mario Figueroa

Produits / Producten Alape: SB.0700.GS, AB.ME750 Metaphor

Dornbracht: Horizontal Shower, Vertical Shower, Rain Sky E,

Deque, Elio, Lulu, Supernova, Meta.02, Elemental Spa, Gentle, Water Modules



1 Les espaces sanitaires s'intègrent harmonieusement dans l'architecture clairement structurée du bâtiment historique / De sanitaire ruimten voegen zich harmonieus in de doorzichtig gestructureerde architectuur van het historische gebouw

2 L'équipement de première qualité est à l'image du concept architectural : clarté géométrique et précision en sont les maîtres mots / De eersteklas faciliteiten weerspiegelen het architectonisch concept: Geometrische helderheid en precisie

1



# La rencontre de l'art contemporain et d'un design intemporel

## *Hedendaagse kunst ontmoet tijdloos design*

2



1 Le design minimaliste et les matériaux choisis pour les plans de toilette dans les espaces sanitaires semi-publics garantissent de faibles coûts d'entretien / Het sobere design en de materiaalkeuze van de wasplaatsen in de semi-openbare sanitaire voorzieningen staan garant voor lage onderhoudskosten

2 La séparation entre la salle de bains et l'espace de vie est en grande partie conservée. Le plan de toilette d'Alape s'intègre harmonieusement dans l'environnement / De scheiding tussen badkamer en woonkamer is grotendeels verdwenen. Het wastafelmeubel van Alape voegt zich harmonieus in de omgeving

①



Une conception prestigieuse jusqu' dans les moindres détails  
*Pretentieus ontwerp tot in het kleinste detail*

②



# 1896/NOW

Depuis la création d'Alape, l'innovation permanente est notre plus grande motivation. Jusqu'à aujourd'hui, nous avons perfectionné nos technologies afin de fabriquer des solutions de plans de toilette haut de gamme et parfaites. *Sinds de oprichting van Alape is permanente Innovatie onze grootste stimulans. Tot op heden perfectioneren we onze technologieën, om hoogwaardige en foutloze wastafelmeubeloplossingen te produceren.*

## 1896

Adolf Lamprecht fonde la société Alape à Penig. Naissance des premiers produits en émail pour la cuisine et l'hygiène au quotidien / Adolf Lamprecht in Penig richtte het bedrijf Alape op. De eerste geëmailleerde producten voor het koken en de dagelijkse hygiëne ontstaan

No. 145. Waschigarnituren.



**1930**

Alape produit le premier évier à usages multiples / Alape produceert de eerste multifunctionele waskom

**1954**

Le siège de l'entreprise est déplacé à Goslar en Basse-Saxe / Heroprichting in Goslar, Nedersaksen

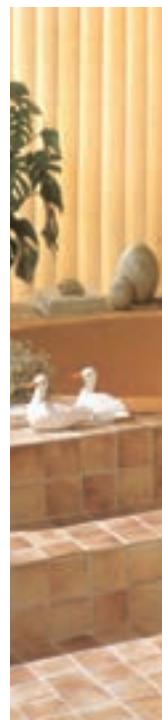
## 1973

De nouveaux processus de fabrication permettent des designs progressifs. Lancement des séries circulaires RS 2.77 et RS 5.77 / Nieuwe productieprocessen maken progressieve designs mogelijk. Lancering van de ronde series RS 2.77 en RS 5.77



## 1970

Début de la production du premier vasque à encastre EW3, le plus vendu jusqu'à ce jour / Start van de productie van de eerste en nog steeds de best verkopende inbouwwaskommen EW3



## 1980

Début de la collaboration avec Dieter Sieger. Les premiers designs modernes tiendront lieu d'impulsion pour l'ensemble du secteur / Start van de samenwerking met Dieter Sieger. De eerste moderne designs geven impulsen aan de hele industrie



## 1975

La série W, combinaison d'un meuble et d'un plan vasque, est le précurseur des actuels meubles de salle de bains / De W-serie is als combinatie van badkamerkast en wastafel voorloper van de huidige badkamermeubels



## 1997

Alape développe la première vasque-bol avec une épaisseur de bord de 3 mm seulement / Alape ontwikkelde de eerste schotelvormige waskommen met een randdikte van slechts 3 mm



## 2003

La série RX, réinterprétation des plans vasques colonnes posés sur le sol, marque un nouveau groupe de produits / De RX-serie drukt als een re-design van de vrijstaande kolomwastafels haar stempel op een nieuwe productgroep



## 2003

Le plan vasque révolutionnaire avec des surfaces entièrement planes fait son entrée sur le marché : Betty Blue / De revolutionaire wastafel met absoluut platte vlakken komt op de markt: Betty Blue

## 2005

Avec son principe de composants, Alape crée un système modulaire de solutions personnalisées de plans de toilette configurable selon les dimensions et les matériaux / Met het componentsysteem zorgt Alape voor naar afmetingen en materialen vrij configurerbare bouwdoos voor individuele wastafelmeubeloplossingen





## 2007

Le plan de toilette et le mur ne font plus qu'un – première intégration de toutes les fonctions importantes du plan de toilette dans un système mural / Wastafelmeubel en wand worden een – eerste integratie van alle relevante functies van wastafelmeubelen in de systeemwand



## 2009

Plans de toilette Inside.S : l'acier vitrifié permet l'intégration de la fonctionnalité dans des corps creux jusqu'à présent inutilisés / Inside.S-wastafelmeubels: Geglaasd staal maakt functie-integratie in tot dusver ongebruikte holle corpussen mogelijk



## 2016

Une géométrie exacte grâce à des rayons minimaux – le plan vasque Folio devient le pionnier des nouvelles possibilités de conception / Exacte geometrie van minimale radii – de wastafelfolio wordt voorloper van de nieuwe ontwerp mogelijkheden



## 2015

La concision et la précision du matériau permettent un procédé d'encastrement unique et innovant / Pregnant en precisie van het materiaal maken unieke, innovatieve inbouwprocedés mogelijk

**Publisher** Alape GmbH Goslar/Germany

**Graphics** Heine/Lenz/Zizka Projekte GmbH, Frankfurt/Berlin

**Photography** Thomas Popinger, Kai Nielsen, Hamburg/Germany,  
Salar Baygan, Frankfurt/Germany, Jens Passoth, Berlin/Germany

**Printing** Meinders & Elstermann, Belm/Germany

**Design Partner** busalt design, Traunreut/Germany – Lykouria Design,  
London/Great Britain – sieger design, Sassenberg/Germany,  
Wolfgang Hartauer, Holzminden/Germany

Sous réserve de modifications de modèles, de programmes et sous réserve également de modifications techniques et d'erreurs éventuelles. Pour des raisons techniques d'impression, il est possible de constater certains écarts dans les couleurs des reproductions. La réimpression et la reproduction, quel qu'en soit le procédé, même sous forme d'extraits, ne sont permises qu'avec l'autorisation du fabricant. Il est fait application des Conditions Commerciales d'Alape GmbH.

Model-, assortiment- en technische veranderingen en drukfouten voorbehouden. Om druktechnische redenen kunnen bij bepaalde afbeeldingen kleurafwijkingen ontstaan. Reproductie en/of publicatie, ook gedeeltes hiervan, op welke wijze dan ook, is alleen toegestaan na toestemming van de fabrikant. De Algemene Handelsvooraarden van Alape zijn van toepassing.



Alape GmbH  
Am Gräbicht 1–9  
38644 Goslar  
Allemagne / Duitsland

Postfach 2812  
38628 Goslar  
Allemagne / Duitsland  
  
Tel +49 (0)5321 558 0  
Fax +49 (0)5321 558 400  
info@alape.com

Pour contacter nos services  
locaux, rendez-vous sur le site  
/ Voor contactinformatie per regio,  
verwijzen wij u naar onze website  
  
[www.alape.com](http://www.alape.com)

# Alape<sup>®</sup>

Dornbracht Group  
Premium Solutions for Interior Architecture